

Inspirujący Lublin

Witam Cię questowiczu w pięknym Lublinie.
Mieście, które z zabytków i ośrodków nauki
słynie.

Jego ulice były świadkami wydarzeń
historycznych,
a budowle gościły wizytatorów
najznakomitszych.

Przed Tobą gmach piękny, dekady temu
wybudowany.
Lecz przez wiele lat do użytku publicznego
nieoddawany.
Pierwotnie miał to być teatr rzec można „na
topie”.
Z największą obrotową sceną w całej
Europie.

Patronat nad obiektem powierzono
politykowi.
Słynnemu w całej ojczyźnie Edwardowi
Gierkowi.
Niestety, budowla z trudem doczekała się
zwieńczenia.
Od lat 70. robiono niewiele w celu jej
ukończenia.

Tak z roku na rok konstrukcja sukcesywnie
niszczała
i swym wyglądem do zwiedzania gości
zniechęcała.
Do dzisiaj usłyszeć można w mieszkańców
mowie,
że miejsce to nazywane bywa „Teatrem w
budowie”.

Obecnie Centrum Spotkania Kultur się tu
znajduje.
Instytucja ta spektakle, wystawy i festiwale
organizuje.
Misja, która przyświeca CSK działaniu
polega na kultury wysokiej
rozpowszechnianiu.

Inspiring Lublin

Welcome to Lublin! May the quest begin
Where sights and science will always win.
Its streets have witnessed historic events
and buildings have hosted some noble gents.

You see the building from decades ago,
which people for ages had to forgo.
Theatre-to-be was to make a great stirrup –
the biggest revolving stage in whole Europe.

Edward Gierke, whom the whole country
knew,
Was the man to see the building works
through.
The workers had problems to have it
completed
And since the 1970's it was almost
untreated.

From year to year it was being torn down
and no one was really looking around.
People who witnessed the building's
destruction
Called this “theatre under construction”.

The Centre for the Meeting of Cultures
today
Organises exhibitions, festivals and more
than one play.
The goal that the Centre is aiming to get
is for high culture to become wide-spread.

When you enter the building through the

Po wejściu do środka głównymi drzwiami,
podążaj w prawo i okrąż balustradę z ¹¹ _ _ _ _

W dalszą podróż windą pojedziesz,
jeżeli w jej wnętrzu poziom numer _
wybierzesz.

Tu pszczoły z kwiatów pyłek zbierają
Warto zobaczyć jak do ula go dostarczają.
Latem słyhać tu także piękny śpiew
skowronka,
Miejsce to jest nietypowe, bo na dachu
znajduje się ⁴ _ _ _ _

Byś nie przysporzył sobie frasunku
schodząc, nie pomył właściwego kierunku.
Po opuszczeniu windy bacznie się rozglądaj.
Strukturze budynku dokładnie się
przyglądaj.

To co dawne z tym co nowe perfekcyjnie tu
połączono.
Pewne elementy z przeszłości w konstrukcji
pozostawiono.
Zbrojenia z minionych lat do dziś się
zachowały.
Podaj jaki materiał okazał się być równie
trwały. ¹⁵ _ _ _ _ .

Gdy po wyjściu z CSK w lewo pójdziemy,
To do Miasteczka Akademickiego
dojdziemy.
W Lublinie aż sześć wyższych uczelni się
znajduje.
Dlatego w mieście studentów nie brakuje.

Lecz Ty nie w lewo, a w prawo skręć, aż
droga Cię pokieruje
tam, gdzie konferencje i spotkania
biznesowe się organizuje.
Teraz do przejścia dla pieszych podążaj
żwawo
Miń Lubelskie Centrum Konferencyjne
mając je na prawo.

main door,
Go to the right, behind the rail with glass
core.

Enter the lift, which will arrive,
And make sure to press number ⁵ _ _ _ _ .

This is where pollen is gathered by bees
and taken to their hives with so much ease.
Summer is also larks' loud singing show –
the roof has become a colourful _ _ _ _ _ .

Not to have too much a headache today
Make sure you go down the right way.
Leaving the lift look carefully around –
see what in the structure can also be found.

The old and the new are perfectly fused,
Some past elements were skilfully used.
Decades-old rebars can still do the trick.
They are as robust and solid as ³ _ ⁷ _ _ _ _ .

If you left the Centre and went to your left
You would see the campus with its mighty
heft.

Lublin is the city of six universities –
Plenty of students and full of diversities.

But you should go right and take the road
To where conferences and meetings often
abode.
Go to the pedestrian crossing walking light
Having the Lublin Conference Centre on the
right.

On the left you will see a beautiful place –

Po lewej Twój bystry wzrok wyjątkowe
miejsce minie.
To Park Saski zwany też Ogrodem Saskim w
Lublinie.
Powstał on według projektu Feliksa
Bieczyńskiego.
Inżynier ten czerpał swe inspiracje ze stylu
angielskiego.

Ulice Lublina niepowtarzalny klimat mają.
Ich nazwy wielkie osobowości i zdarzenia
upamiętniają.
Kolejne zadanie właśnie z tym tematem jest
związane.
Czy rozpoznać, o jaką ulicę chodzi będzie Ci
dane?

Pierwszej z nich „imię” na cześć dwóch
awiatorów dano.
Tym samym pamięć o ich dokonaniach
uczcić chciano.
Kto zasłynął z konstruowania samolotów i
lotów w chmury?
Tak jest! Ulica ta nosi nazwę _____
_____ 5 _____

Kolejna z nazw od rodzaju drzewa
miododajnego pochodzi.
Jej walorów Jan Kochanowski w jednej z
fraszek dowodzi.
Sadzona jest w parkach i znana w
medycynie ludowej.
Czy wiesz już, że znajdujesz się obok ulicy
_____ 10 _____ ?

Idź przed siebie, na rogu nazwę PTTK
mijając.
Wędruj wytrwale z głównej drogi nie
zbaczając!
Po prawej na budynku symbol, który w
godle spoczywa.
Odgadnij jak ten majestatyczny ptak się
nazywa _____ 9 _____

A teraz na kolejną łamigłówkę nadeszła

It's Saxon Garden in its full grace.
Feliks Bieczyński spent more than a while
To make the whole area look English in
style.

The streets of Lublin recall people and
deeds
To hidden places each of them leads.
Your next riddle is a related quiz.
Can you guess which street it is?

The first one carries the name of two fliers
so the memory of their deeds never expires.
They are famous for making a fantastic sky
fleet.
You've guessed it right! It's _____
_____ Street.

Another name comes from a honey-
producing tree
To which Jan Kochanowski was singing a
plea.
It grows in parks and its flowers taste sweet.
Have you guessed? It's _____ 1 _____ Street!

Go ahead and pass the PTTK sign on the
corner.
Follow the main road without a warner.
The emblem on the building on your right is
regal
And the majestic bird it presents is called _____
_____ .

Solving this riddle will get you closer.

odpowiednia pora.
Idąc przed siebie dojdź do ulicy słynnego
polskiego kompozytora.
Gra na fortepianie to jego główna domena.
Czy wiesz już, że pytam Cię o ulicę _____
_____ ¹² _____ ¹³ _____

Przed czwartą ulicą postój i jedna z
opowieści.
Zatrzymaj się tam, gdzie słynny Grand Hotel
Lublinianka się mieści.
Niewiarygodny czyn w tym przypadku
został dokonany.
Ten piękny hotel tylko w 17 miesięcy został
zbudowany!

Podążaj teraz tam, gdzie parady wojskowe
organizowano,
stąd miejsce to pierwotnie Placem Musztry
nazywano.
Obecnie happeningi i ceremonie państwowe
się tu odbywają.
Fakt, że Plac Litewski to cenny zabytek
rejestry potwierdzają.

A teraz niech questowicz gdzieś na środku
placu pomnika wypatruje,
na którym Józef Piłsudski na _____ ⁷
dumnie się prezentuje.
Kasztanka swój wzrok ma wpatrzony
na budynek, gdzie orzeł jest – ptak już Ci
znajomy!

Po prawej jego stronie kozioł – symbol
miasta się znajduje.
Po lewej zaś jelen – emblemat województwa
króluje.
Omiń dalej miejsce, gdzie woda wypływa
„bezustannie”.
Czy już wiesz, że mówię o _____
¹⁴ ?

Atrakcja ta na Placu Litewskim się znajduje.
Kształt liścia przedzielonego groblą
przyjmuje.
W wakacje pokazy multimedialne się tu
odbywają,
woda, światło i dźwięk doskonale ze sobą
współgrają.

Go ahead to the street of a Polish composer.
Playing a piano was his main domain.
The street name was given by _____
_____ ⁶ _____

Before the fourth street is found, a story.
The famous Grand Hotel Lublinianka in its
full glory.
It took just 17 months to make it complete
World record that others could never beat!

Follow the road where army parades were
held –
called the “drill square” – here orders were
yelled.
The Lithuanian Square witnesses different
gatherings today
It’s a precious monument, all the registers
will say.

In the middle of the square a monument full
of force.
It’s Józef Piłsudski sitting proud on his _____
_____.
Kasztanka is looking at the building next
door
And the eagle – the bird you already know!

On its right, the goat – symbol of the city,
it’s clear
And on the left – emblem of the province –
a deer.
Pass the place where water is always
flowing.
Can you see how the _____ ⁸ _____ is
glowing?

This attraction is located in the Lithuanian
Square.
It has a leaf shape with a dike-like tear.
In the summer it hosts multimedia shows –
water, light and sound constantly flows.

Podejdź teraz do pomnika za drzewami ukrytego.

Wiele ciekawostek dowiesz się na temat jego.

Obelisk z płaskorzeźbą dwie kobiety ujmuje. Z lewej – Polskę, z prawej – Litwę prezentuje.

Zwrócone do siebie prawe dłonie do uścisku podają.

Między sobą tarcze herbowe obydwu państw trzymają.

Na Polskiej tarczy Orła Białego umieszczono.

Na Litewskiej zaś Pogoń przedstawiono.

Idź dalej ulicą co Krakowskim

Przedmieściem jest zwana.

Tu każda kamienica przepiękna i z historii znana.

Choć środkiem drogi chodzić nie należy, idź na deptak, a później w stronę zielonej wieży.

Nie jedną, lecz kilka ich tu umieszczono.

Czy potrafisz policzyć ile ich tu ustawiono?

—
Byś nie wyszedł z matematycznej wprawy,
przed Tobą kolejne z liczbami zabawy!

Drogi questowiczu, nie schodź ze szlaku i wędruj przed siebie po lubelskim deptaku. Będzie to w bardzo dobrym tonie, jeżeli kamienica nr 25 będzie po Twojej lewej stronie.

Niech questowicz przed siebie żwawo bieży, a pozna przeznaczenie każdej wieży.

Come up to the monument behind the trees.

There are so many interesting facts to seize.

On the obelisk bas-relief there are two women in sight

Poland on the left, Lithuania on the right.

Facing each other they give their right hands.

Holding between them the emblems of their lands.

The White Eagle is, of course, the Polish shield.

The Lithuanian one has Pahonia in its field.

It's Krakowskie Przedmieście – follow the street.

Every beautiful and historic townhouse – a treat.

Although you shouldn't walk in the middle, go to the green tower – it's time for a riddle.

There's more than one tower here to look for.

Can you find all of them? Yes, there are _ _

—
—
If you're maths skills are second to none,
More number riddles will give you some fun!

Dear questing player, don't leave the trail
Wander the Lublin promenade and not fail.
You can become a really good guide
If you have number 25 on your left hand side.

Go ahead with lots of power,

W pierwszej od lewej Ratusz funkcjonuje.
Druga przy Kościele Św. Ducha się znajduje.

Idąc przed siebie wykaż się czujnością
gdyż dwie pierwsze wieże zamienią się
kolejnością.

Trzecia z nich o zakonie Trynitarzy
zawiaduje.

Czwarta zaś o istnieniu Archikatedry
informuje.

Za chwilę, po prawej złoty koziołek
zachwyci Cię swą urodą.

Podejdz i delektuj się lubelską _ _¹⁶ _ _
W miejscu tym kolejną zagadkę dla Ciebie
przygotowano.

Podaj jaką na zwierzątku tym datę zapisano?
_ _ _ _ (2001)

Stań tyłem do koziołka i skręć tam, gdzie
jeszcze dzisiaj nie byłeś.

Choć wiele szarad rozwiązałeś, questu jeszcze
nie zakończyłeś.

Do przejścia czerwonego koloru teraz Twe
nogi dojść mają.

Miejsce to historycy za pierwsze wejście do
miasta uważają.

Czy przed właściwą⁸ _ _ _ _ questowicz
się zatrzymuje?

Podpowiem, że charakterystycznego wejścia
Matka Boska pilnuje!

Konstrukcja wzniesiona została przez
Kazimierza Wielkiego.

Jej budowę rozpoczęto w pierwszej połowie
wieku XV.

Przejście to z czasem miano Bramy Wyższej
zdobyło.

Niegdyś częścią murów otaczających Stare
Miasto było.

Jak mówi niejedyn potwierdzony fakt,
w minionych wiekach przebiegał tędy
królewski trakt.

Przejdź przez bramę i sam oceń czy mają
rację

Ci, którzy chwalą znajdujące się tam
czasowe instalacje.

To learn more about each tower.

First on the left is a town hall today
The second one by the Holy Spirit will
sway.

Walking straight on don't turn your face
The first two towers will change their place.
The third one the Trinitarian Order recalls
While the fourth one on the cathedral
informs.

Soon on the right a small golden goat will
totter.

Come closer and taste some Lublin's great _
¹⁰ _ _

Stop for a moment. Next riddle can't wait.
Look at the animal! Can you see the date? _

_ _ _ (2001)

Turn your back on the goat towards the
unknown.

You have been solving riddles on your own.
Head towards a passageway in red.

It's the first city gate, historians have said.

Is it the right _ _ _¹² you have found?

Make sure Virgin Mary is looking around.
Casimir the Great was the constructor's
name.

In the mid-15th century it got its full frame.

The Higher Gate it was called later on
Part of the Old Town walls, which are
bygone.

There is a fact, more than this one,
It was the Royal Route that here had run.

Jak widzisz Lublin to miejsce doprawdy magiczne,
w którym łączy się to co nowe, z tym co historyczne.

Instalacje tu zamieszczone liczne festiwale przedstawiają.
Wydarzenia te przez cały rok w Lublinie się odbywają!
Nie tylko Carnaval Sztukmistrzów i Noc Kultury budzi fascynacje.
Powodzeniem cieszą się także Teatralne Konfrontacje.

Jagielloński Jarmark i Festiwale Smaków są tu organizowane.
Dowiedzieć się więcej na ten temat w Informacji Turystycznej będzie Ci dane.
Zastanawiasz się być może, gdzie siedziba jej się znajduje?
Po przejściu za bramę niech na prawo intuicja Cię pokieruje.

Osoby, które tam spotkasz rozległą wiedzę o Lublinie mają.
Na co dzień wielu zwiedzającym z opresji wyjść pomagają!
Ustaw się tak, by Informacja po prawej była dłoni
i podążaj przed siebie, aż Stary Ratusz się wyłoni.

Jeśli po drodze pyszna przekąska Ci się zamarzy.
Skosztuj tradycyjnych lubelskich cebularzy.
Jeżeli szczęście dziś Twej osobie dopisuje,
odnajdziesz kram, gdzie pieczywo to się kupuje.

Stań na początku placu i podziwiał widok nieoceniony.
To Stary Ratusz, który w XIV w. został wzniesiony.
Początkowo budowla drewniana była.
Lecz w 1389 r. do cna się spaliła.

Go through the gate and see if it's true
That temporary installations can woo.
Lublin is really a magical place
Having the old and the new at its base.

Those installations show festivals that the city
Presents to people – they always look pretty!
Teatralne Konfrontacje, the Night of Culture,
Carnaval Sztukmistrzów – they all make a rapture.

The Tourist Information will the news share
About Taste Festivals and the Jagiellonian Fair.
How can I find it? You'll probably ask.
To turn right after the gate will be your task.

They know their Lublin inside and out
They help those in trouble, just like a scout!
Make sure the Tourist Information is on your right
Walk until you have the Old Town Hall in sight.

When you get hungry and feel like having a bite
Lublin's traditional onion cake will be just right.
If you are lucky on this wonderful day
You'll find the best ones displayed on a tray.

Stand by the square and admire the buildings around
The 15th-century Old Town Hall grows from

Jej odbudowa koniecznością się stała.
Tym razem murowana jej wersja powstała.
W stylu gotyckim konstrukcja została
stworzona.
Niestety, ludzkiego oka długo nie cieszyła
ona.

Rok 1575 wielką przykrość mieszkańcom
sprawił.
Kolejny pożar z Ratusza jedynie zgliszcza
pozostawił.
O odbudowie twierdzy zadecydowano.
Do architektury renesansu się odwołano.

Każdy, kto złożył wizytę w Sandomierzu i
Tarnowie,
że Ratusz podobny jest do tamtejszych
budynków powie.
Od XVI w. miejsce status Trybunału
Koronnego przejmuje.
Obecnie także Pałac Ślubów się tu znajduje.

Moja opowieść o budynku Starego Ratusza
będzie niepełna,
jeśli nie wspomnę, że działa tu Lubelska
Trasa Podziemna.
W XVIII w. architekt króla – artystyczna
dusza,
czuwał nad kolejną przebudową lubelskiego
Ratusza.

Dominik Merlini – takie nadworny mistrz
nosił miano.
Sprawił, że budynkowi klasycystyczny
charakter nadano.
A teraz STOP! Zatrzymamy się na chwilę
nie bez racji
i zrobimy przerwę od zgłębiania trudnych
informacji.

Obok Trybunału kamienica się znajduje,
a nad nią „coś”, co zawsze na wietrze faluje.

6

Tym razem piękny, lecz nieruchomy obraz

the ground.
Its wooden structure was one to admire.
But in 1389 it was destroyed by the fire.

It had to be built once more and again.
This time from bricks, to make it maintain.
Gothic in style it was designed.
The fate again was not very kind.

In 1575 people from Lublin got upset again.
Another fire and all went in vain.
One more decision to build it anew
This time Renaissance was chosen as clue.

Sandomierz and Tarnów – if you were there
–
the Town Hall in Lublin has a similar flair.
The 16th century saw the Crown Tribunal
here
These days it's a register office, I hear.

Let the story about the Old Town Hall
offshoot –
It also features the Lublin Underground
Route.
In the 18th century the king's architect –
artistic soul –
Made sure the building works were on a
roll.

Dominik Merlini – that was his name –
Gave the construction its classical frame.
Let's stop for a moment and take a rest
Before we move forward with our quest.

utworzyły.
Podaj datę odnowienia kamienicy, w którą się ułożyły _ _ _ _ _

Idź dalej w stronę, którą chorągiewki wskazują.

One do kolejnego punktu Cię pokierują.
Przystan na chwilę przed kamienicą o ceglastym kolorze.

Przygotowane wyzwanie nieco zaskoczyć Cię może.

Jaki numer ma ten budynek? – to moje pytanie.

Ukryte w datach litery pomogą Ci odpowiedzieć na nie! _

Tu słynna lubelska Piwnica pod Fortuną została ulokowana.

Twórczość malarska z XVI w. jest w niej zwiedzającym udostępniana.

Po prawej stronie, w zasięgu wzroku, widok uroczy.

W oknach budynku kilka starych _ _ _ _ _
_ ² _ _ _ _ _ Cię zaskoczy.

Lecz niech nie będzie zdziwiona Twoja mina,
zdjęcia przedstawiają dawnych mieszkańców Lublina.

Na rynku podczas remontu kamienicy,
dwa pudła ze szklanymi negatywami odnaleźli robotnicy.

Jak się okazało zakład fotograficzny niegdyś się tu znajdował,
obecny właściciel budynku władzom miasta zdjęcia podarował.

Włodarze zaś fotografie wykorzystać postanowili
i dużymi formatami zdjęć stare okna zakleili.
By kolejna część questu została przez Ciebie zdobyta,
wędruj przed siebie dalej i szukaj, gdzie Bazylika jest ukryta.

Makieta gdzieś w jej pobliżu się znajduje,
która o nazwie tego miejsca Cię poinformuje.

Czy wiesz jakiej sakralnej budowli to

There is a townhouse next to the Court
And something on it – _ _ _ _ _ of some sort.

They look so pretty, as if transfixed
What was the date the building was fixed?

_ _ _ _ _

Follow the road the banners will show.
It takes you to where you should know.
Stop by the building in the colour of brick.
The next task is hard and can make you flick.

What number does this building bear?
Letters in dates will help you there! _
It's Piwnica pod Fortuną – a cellar well known

Where paintings from the 16th century are shown.

A beautiful picture, just on your right.
Old _ _ _ _ _ ⁹ in windows are quite a sight.

Don't be surprised looking at those
Old people of Lublin this display shows.

While making the building look like a new
Two boxes with negatives a workman drew.
A photo studio was open here in old days
The owner donated the photos with no delays.

The city decided to put them on view
Large copies in windows make them look like new.

To make sure the quest is done through
Go ahead to make sure the Basilica is in view.

replika?

To Bazylika pw. św. Stanisława Biskupa
Męczennika.

Bazyliką Relikwii (Drzewa) Krzyża
Świętego bywa nazywana.
Kościołem ojców Dominikanów jest również
określana.
Świątynię liczne kaplice otaczają.
Jej wnętrza do dziś zwiedzających
zachwycają.

To jedna z najstarszych świątyń w Lublinie.
Z tytułu honorowego bazyliki mniejszej
słynie.

Ranga ta przez papieża Pawła VI została jej
nadana.

Bazylika w 1253 r. została wybudowana.

Jeżeli masz chwilę, zapraszam do Bazyliki
zwiedzenia.

Kiedy już to zrobisz, także Klasztor
Dominikanów wart jest zobaczenia.

W tym celu stań tyłem do wejścia Bazyliki i
w lewo się kieruj.

Do lampionu z cyfrą 9 nad bramą żwawo
maszeruj.

Kolejny krok naszej wycieczki należy do
Ciebie.

Po opuszczeniu Klasztoru idź przed siebie.
Choć liczba ulic w Lublinie to suma
bajońska,
Ty podążaj tą, które zwie się
Archidiakońska.

Gdzieś na rogu muszla w _ _ _ _ _³
kolorze się znajduje.

Oznacza to, że po szlaku Świętego Jakuba
questowicz wędruje.

Ulica poprowadzi Cię do kościoła farnego
makiety.

Spójrz w dół, zachował się po nim jedynie
plac niestety.

Choć do obecnych czasów budowla się nie
zachowała,

A mock-up is somewhere near in sight

It tells you its story quickly and right.

Do you know which sacral building it
replicates?

The image of St. Stanislaus Basilica it aptly
creates.

The True Cross Basilica sometimes it's
called

With a Dominican Church also installed.

Chapels on each side make quite a sight.

To see its inside is a real delight.

One of the oldest of all Lublin churches

It's called a minor basilica in online
searches.

Pope Paul VI gave its this honourable name

And in 1253 it got its full mighty frame.

Make sure you visit the Basilica inside

And the Dominican monastery just by its
side.

Leave the Basilica and take a left turn

Lantern with a 9 by the gate will burn.

Another step is up to you.

Going ahead will always do.

So many streets to walk on in shoes

Archidiakońska is the street to choose.

On the corner find a _ _ _⁴ _¹¹ _ _ shell.

It's Camino the Santiago – you should know
it well.

The street will take you to the square

Which the parish church used to bear.

pamięć o rzymskokatolickim kościele farnym pozostała.

Budowla wysoko, ponad kamienice się wznosiła.

Jej wieża 60 metrów długości liczyła.

Gdyby do dziś świątynia św. Michała Archanioła istniała, najstarszym gotyckim kościołem w Lublinie by została.

Czas dojść do głównego traktu, na którym już byłeś nie bez racji i udać się ulicą w dół wśród różnych knajpek i restauracji.

Choć Lublin nie został w całości przez Ciebie poznany.

Widok kotów na kamienicy na prawo będzie Ci dany!

Podążaj do kolejnej bramy – Grodzką zwanej.

Pierwotnie do elementów obwarowań miasta zaliczanej.

Mury obronne w 1342 r. wybudowano, lecz obecną postać bramie w 1785 r. nadano. Zaprojektowana została ona przez Dominika Merliniego, nadwornego architekta Stanisława Augusta Poniatowskiego.

Obecny wygląd remontom z XVIII w. zawdzięczamy.

Pamiętaj, że na określenie zabytku także inne nazwy mamy.

Przejściem ze Starego Miasta do dzielnicy żydowskiej była, stąd nazwa „Brama Żydowska” w mowie i piśmie się utrzymała.

Przejdź przez nią, widok starych kamienic wzrok do zwiedzania nęci.

Lecz Ty gdzieś po prawej stronie zobaczysz Latarnię Pamięci.

Jej światło niczym synagogałny ner tamid nigdy nie zgaśnie.

Świeć przez całą dobę o żydowskim

A mock-up – it's all that remains

The old Catholic church is in the brains.

It was so high and stood by

Grew 60 meters up to the sky.

If the Archangel Michael Church didn't lurch

It would be Lublin's oldest Gothic church.

It's time to go back to the city's main street

Where you can always find something to eat.

Although there so many places to see

The cats on the townhouse cannot flee!

The Grodzka Gate is next to be found

The old city walls were part of its ground.

In 1342 the ramparts were made

In 1785 the gate gave them shade.

Dominik Merlini, who designed it and checked,

Was Stanisław August Poniatowski's royal architect.

In the 18th century it was given its shape.

Some different names it cannot escape.

It led from the Old Town to where Jews used to live

The Jewish Gate was the right name to give.

Go through the gate and look to your right

mieście przypomina właśnie.

Czas, aby skarb został przez Ciebie zdobyty.
By go otrzymać odgadnij, gdzie został ukryty.
Litery w hasłach numerkami są oznaczone.
Ustaw je odpowiednio – a rozwiązanie dadzą one!

Idąc przed siebie dojdiesz do Z ^{2 3 4 5}
_{6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16}
Obecnie na Muzeum Lubelskie
zaadaptowanego.
Kaplica Trójcy Świętej na dziedzińcu
umiejscowiona,
bizantyńsko-ruskimi freskami w XV w.
została ozdobiona.

Polichromie te Władysław Jagiełło
ufundował.
Wizerunki biblijnych postaci na nich
zaplanował.
Do dziś malowidła ściany i sklepienia
wypełniają
i status cennego dla Europy zabytku
posiadają.

Do kompleksu zamkowego także baszta jest
zaliczana.
Wieżą zamkową lub donżonem bywa
nazywana.
Inicjatorem budowy postać Bolesława
Wstydlivego była.
Budowla ta niegdyś funkcję obrotno-
mieszkalną pełniła.

W depozycie Muzeum Lubelskiego dzieło
sztuki się znajduje,
które w sposób szczególny do historii miasta
nawiązuje.
Na Zamku Lubelskim Unię Polski z Litwą
podpisano.
Wydarzeniu hołd na obrazie Jana Matejki
oddano.

You'll see the Lamp of Memory shining so
bright.
Like an eternal flame, it's light will never go
out.
It used to be a Jewish city, don't have a
doubt.

It's time to find treasure you were hunting
all day.
First you must guess where it may lay.
Check letters and numbers in the words you
found.
Put them in order – your efforts are
crowned!

The ^{1 2 3 4 5 6} _{7 8 9 10 11 12} is
standing tall.
And the Lublin Museum behind its wall.
In the courtyard the Holy Trinity Chapel is
spreading wide
The 15th-century Byzantine and Russian
frescos inside.

Władysław Jagiełło gave money and asked
To have Biblical characters painted quite
fast.
The walls and the ceiling still show them
these days
And make everyone in Europe give it its
praise.

The castle has also its very own tower.
But to remember its names requires
brainpower.
Boleslaw the Chaste wanted it pretty
To live and defend the beautiful city.

<p>Na koniec do wykonania nietypowej pieczętki Cię zaproszę. Stań w odpowiedniej odległości i narysuj „rozwiązanie” proszę! Do kolejnych wizyt w Lublinie zachęcam Cię serdecznie, a teraz nasz Zamek musisz zwiedzić koniecznie!</p>	<p>The Lublin Museum holds a piece of fine art That has the city’s long history at heart. The Polish-Lithuanian Union was signed in the castle, Which Jan Matejko painted without much hassle.</p> <p>With a special stamp the quest will be crowned Step back and draw the “words” you have found! Come visit Lublin on a sightseeing spree! There’s still the castle for you to see!</p>
--	--

MIEJSCE STARTU: CENTRUM SPOTKANIA KULTUR - wejście do budynku
 CZAS PRZEJŚCIA 50 MINUT

STARTING POINT: CENTRE FOR THE MEETING OF CULTURES - the entrance
 QUEST TIME: 50 MINUTES